UNITED NATIONS NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS—ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017
CABLE ADDRESS—ADRESSE TELEGRAPHIQUE: UNATIONS NEWYORK

UN LIBRARY
OCT 20 2006
UN/SA COLLECTION

REFERENCE: NV/2006/52

E/F
C.1

The enclosed communication, available in English and Spanish, is transmitted to the permanent missions of the States Members of the United Nations at the request of the Vice Minister of the Vice Ministry of Foreign Affairs for Africa of the Bolivarian Republic of Venezuela and the Permanent Representative of Cape Verde to the United Nations.

12 October 2006

* * *

La communication ci-jointe, disponible en anglais et en espagnol, est transmise aux missions permanentes des États Membres de l'Organisation des Nations Unies à la demande du Vice-Ministre des relations extérieures pour l'Afrique de la République bolivarienne du Venezuela et du Représentant permanent du Cap-Vert auprès de l'Organisation des Nations Unies.

12 octobre 2006

PERMANENT MISSION OF
THE REPUBLIC OF CAPE VERDE
TO THE UNITED NATIONS

PERMANENT MISSION OF THE
BOLIVARIAN REPUBLIC OF VENEZUELA
TO THE UNITED NATIONS

New York, 20 September 2006

Excellency,

We have the honour to Inform His Excellency that the Government of the Republic of Cape Verde and the Government of the Bolivarian Republic of Venezuela as of today have established Diplomatic Relations.

We, therefore, kindly request His Excellency to distribute to all Member States of the Organization, the enclosed Joint Communiqué that we have signed on behalf of our respective Governments.

We avail ourselves of this opportunity to renew to His Excellency the assurances of our highest consideration.

For the Government of the Republic
of Cape Verde

Ambassador
María de Fatima Lima da Veiga
Permanent Representative of
Cape Verde to the United Nations

For the Government of the
Bolivarian Republic of Venezuela

Vice Minister
Reinaldo Bolívar
Vice Ministry of Foreign Affairs
for Africa

His Excellency
Kofi Annan
Secretary General of the United Nations
New York, NY

MISION PERMANENTE DE LA REPUBLICA DE CABO VERDE ANTE NACIONES UNIDAS

MISION PERMANENTE DE LA REPUBLICA BOLIVARIANA DE VENEZUELA ANTE NACIONES UNIDAS

Nueva York, 20 de Septiembre de 2006

Excelencia,

Tenemos el honor de informar a Su Excelencia que en el día de hoy los Gobiernos de la República de Cabo Verde y la República Bolivariana de Venezuela han establecido Relaciones Diplomáticas.

Por tanto, agradecemos a Su Excelencia que distribuya entre los Países Miembros de la Organización, el Comunicado Conjunto que hemos suscrito en representación de los respectivos Gobiernos.

Reciba las seguridades de nuestra más alta estima y consideración

Por el Gobierno de la República de Cabo Verde

Embajadora
María de Fatima Lima da Veiga
Representante Permanente de
República de Cabo Verde
ante Naciones Unidas

Por el Gobierno de la República Bolivariana de Venezuela

Viceministro
Reinaldo Bolívar
Viceministerio de Relaciones
Exteriores para Africa

Su Excelencia
Kofi Annan
Secretario General de las Naciones Unidas
Nueva York, NY

COMUNICADO CONJUNTO

Sobre el establecimiento de Relaciones Diplomáticas entre la República Bolivariana de Venezuela y la República de Cabo Verde

Los Gobiernos de la República Bolivariana de Venezuela y la República de Cabo Verde,

Guiados por el mutuo deseo de iniciar y desarrollar relaciones de amistad y cooperación entre los Estados en los campos político, económico, cultural, técnico y los demás que decidan de común acuerdo,

Han decidido establecer relaciones diplomáticas desde el momento de la firma de este Comunicado Conjunto; sobre las bases de la Convención de Viena sobre Relaciones Diplomáticas del 18 de abril de 1961.

Las relaciones entre los dos Estados estarán basadas en los principios y normas de la Carta de las Naciones Unidas y el Derecho Internacional, particularmente, igualdad entre los estados, respeto por su independencia, soberanía nacional, integridad territorial y no interferencia en los asuntos internos de los Estados.

El Gobierno de la República Bolivariana de Venezuela y el Gobierno de la República de Cabo Verde están convencidos de que el establecimiento de las relaciones diplomáticas entre ellos corresponde a los intereses de los Estados y contribuirá a la consolidación de la cooperación entre ellos y la paz del mundo.

Como testimonio de este acto, quienes suscriben, debidamente autorizados por sus respectivos gobiernos, han firmado este Comunicado en los idiomas castellano y portugués, siendo ambos textos igualmente auténticos.

Firmado en Nueva York, el 20 de septiembre de 2006.

Por el Gobierno de la República Bolivariana de Venezuela

Reinaldo Bolívar
Viceministro de Relaciones Exteriores para África

Por el Gobierno de la República de Cabo Verde

Maria de Fátima Lima da Veiga
Embajadora Extraordinaria y Plenipotenciaria